



J'écoute...


Voulez vous les cris de Paris

CD1 pl. 25
1'51

Compositeur : Clément Janequin (1485 – 1560)
Interprètes : Ensemble Clément Janequin, Dir. Dominique Visse

extrait de
Les cris de Paris - Chansons de Janequin et Sermisy
HMA 195 1072-1982 - Harmonia Mundi

Quelques informations...

 **Clément Janequin** est né à Châtelleraut vers 1485, et mort à Paris vers 1558. Il fut maître de chapelle à Angers, puis compositeur du roi Henri II, fils de François 1er, à Paris. En tant que prêtre, il composa de la musique religieuse, mais il fut surtout connu pour sa musique profane. Il écrivit de très nombreuses œuvres polyphoniques. Les plus connues sont **Le Chant des Oiseaux**, **Les cris de Paris**, **La Bataille de Marignan**... Très imagées, elles sont les prémices de la musique descriptive, mettant en scène cris et bruitages. Cette chanson met en musique les cris de Paris, et plus particulièrement ceux des marchands et artisans. Cet univers sonore caractéristique de la capitale a souvent inspiré les créateurs artistiques, dans le sens du burlesque.

Matériaux sonores, éléments musicaux

Quatre voix (deux voix d'hommes et deux voix de femmes), a cappella, se superposent, s'entremêlent, se coupent la parole... dans un effet de « fricassée ». Elles exposent parfois des cris différents en même temps, ou bien répètent le même cri, mais en décalage.

Comment faire...?

Avant	<p>Entrer dans l'univers de la Renaissance, au travers d'un texte en lien avec l'environnement urbain.</p> <ul style="list-style-type: none"> avant d'écouter l'extrait, faire lire silencieusement le texte (voir ci-après) aux élèves, sans en donner ni le titre ni la traduction. Recueillir les remarques des enfants concernant l'orthographe, les mots inconnus... Émettre des hypothèses pour situer l'action dans son contexte, proposer des définitions pour les mots inconnus. Donner la traduction du texte à ce moment. mettre en voix les « cris de Paris » pour figurer l'univers du marché : dire des extraits du texte à la manière des « camelots ». Jouer sur les paramètres du son, les groupes, les superpositions... voir fiche pédagogique « Jeux vocaux » D.E.C. 15 – page 63 enregistrer pour améliorer les productions.
Pendant	<p>Proposer deux écoutes successives de l'extrait d'œuvre :</p> <ul style="list-style-type: none"> pour découvrir la mise voix des cris par Clément Janequin, sans consigne particulière pour reconnaître les phrases des camelots en suivant le texte <p><i>Remarques :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> le même cri est répété plusieurs fois, par plusieurs voix différentes, en décalage (en tuilage) des cris différents sont superposés. Certains émergent davantage.
Après	<p>Réaliser un « paysage sonore vocal » de notre environnement</p> <ul style="list-style-type: none"> visiter un site dans le but d'observer et d'entendre l'environnement (ex : aller sur le marché, au bord de la route, dans la cour de récréation, sur la place du village...). Prendre des photos. en classe : réaliser un inventaire des sons entendus dans les photos. Les reproduire vocalement. Organiser les sons, en réalisant un codage, à la manière d'une « partition ». S'inspirer de ce que Clément Janequin a créé, pour enrichir les productions. Interpréter, enregistrer...

Pour explorer, découvrir...

Marché aux fleurs : - CD1 pl.32, **Au marché** - CD1 pl.23 : d'autres histoires de marché
Sous le ciel de Paris - CD2 pl. 2 : une autre chanson sur le thème de Paris
La grande porte de Kiev - Moussorgski - CD2 pl.1 : une musique descriptive, sur le thème de la ville
Le scat du loup - CD1 pl.16 : une autre manière de jouer avec sa voix.
Titres extraits de D.E.C. vol.16

Où sont ilz ces petiz pions ?
Pastez tres tous chaulx, qui l'aira ?
Vin blanc, vin cleret, vin vermeil, a six deniers !
Casse-museaux tous chaulx !
Je les vendz, je les donne. pour un petit blanc !
Tartelettes friandes a la belle gauffre !
Et est a l'enseigne du berseau
Qui est en la rue de la Harpe.
Sa a boire ça ! Aigre, vin aigre !
Fault il point de saultce vert ?
Moustarde, moustarde fine !
Harenc blanc, harenc de la nuit !
Cotrez secz, cotrez ! Souliers vieux !
Arde buche ! Choux gelez !
Hault et bas, ramonnez les caminades !
Qui veult du lait ?
C'est moy, c'est moy, je meurs de froit.
Poys vers ! Mes belles lestues, mes beaulx cibotz !

Où sont-ils ces petits **pions*** ?
Pâtés tout chauds, qui les aura ?
Vin blanc, vin claret, vin vermeil, à six deniers !
Pâtisseries toutes chaudes !
Je les vendz, je les donne. pour un **petit blanc** !
Tartelettes friandes à la belle gauffre !
A l'enseigne du « berceau »
Qui est rue de la Harpe.
Venez boire ça ! Aigre, vin aigre !
Vous faut-il de la sauce verte ?
Moutarde, moutarde fine !
Hareng blanc, hareng de la nuit !
Cotrez secz, cotrez ! Souliers vieux !
Arde buche ! Choux gelés !
De haut en bas, ramenez les cheminées !
Qui veult du lait ?
C'est moi, c'est moi, je meurs de froid.
Pois verts ! Mes belles laitues, mes beaux oignons !

* mots pour lesquels la traduction n'a pas été trouvée...

